

## 「梵文《說無垢稱經》哲學研讀」課程大綱

課程名稱：梵文《說無垢稱經》哲學研讀

Philosophical Reading of the *Vimalakīrti-nirdeśa*

授課教師：蔡耀明

學分數：3學分

授課年度：一〇一學年度第一學期

上課時間：星期三 (13:20-16:20)

教室：哲學系研討室一

Office hours: 星期二 (2:20-3:10), 星期三 (4:30-5:20), 星期五 (11:20-12:10), @  
台大水源校區哲學系館512 (台北市思源街18號。)

電子信箱：tsaiyt@ntu.edu.tw

網站：<http://ccms.ntu.edu.tw/~tsaiyt/>

### 【課程概述】

本課程選取《維摩詰所說經·入不二法門品／說無垢稱經·不二法門品》至《維摩詰所說經·囑累品／說無垢稱經·囑累品》的梵文本，循序漸進，藉以琢磨梵文能力，培養對梵文的運用能力，並且約略分析與討論其中的哲學內涵。

### 【課程目標】

1. 培養解析梵文字詞或研讀梵文章句的基本能力。
2. 認識佛典常用的一些梵文辭彙。
3. 置基於經典的研讀以從事哲學思辨。

### 【課程要求】

1. 選課學員在這之前以粗具梵文文法的學習經驗為佳。
2. 學員在課前準備和課堂出席極其重要，務請確實預做準備和參與課堂活動。

### 【教材及參考書目】

〔教材〕

\* 大正大學綜合佛教研究所梵語佛典研究會（校訂），《梵文維摩經：ポタラ宮所藏寫本に基づく校訂》（東京：大正大學出版會，2006年）。

\* 黃寶生（譯注），《梵漢對勘維摩詰所說經》（北京：中國社會科學出版社，2011年）。

〔相關傳譯本〕

\* 《佛說維摩詰經》，吳·支謙於 223-228 年譯，大正藏第十四冊（T. 474, vol. 14, pp. 519a-536c）。

\* 《維摩詰所說經》，姚秦·鳩摩羅什（Kumārajīva）於 406 年譯，大正藏第十四冊（T. 475, vol. 14, pp. 537a-557b）。

\* 《說無垢稱經》，唐·玄奘於 650 年譯，大正藏第十四冊（T. 476, vol. 14, pp. 557c-588a）。

\* Étienne Lamotte (tr.), *The Teaching of Vimalakīrti (Vimalakīrtinirdeśa)*, translated from French by Sara Boin, London: The Pali Text Society, 1976.

\* Robert Thurman (tr.), *The Holy Teaching of Vimalakīrti: A Mahāyāna Scripture*, University Park: The Pennsylvania State University, 1976.

\* 長尾雅人、丹治昭義（譯），《大乘佛典 7：維摩經、首楞嚴三昧經》（東京：中央公論社，1992年 年新訂再版）。

\* 高崎直道、河村孝照（校註），《文殊經典部（II）：維摩經、思益梵天所問經、首楞嚴三昧經》（東京：大藏出版，1993年）。

\*                                      Thesaurus                                      Literaturae                                      Buddhicae:  
<https://www2.hf.uio.no/polyglotta/index.php?page=library&library=TLB>

〔參考書目〕

\* 大正大學綜合佛教研究所梵語佛典研究會（編），《梵藏漢對照『維摩經』（*Vimalakīrti-nirdeśa: Transliterated Sanskrit Text Collated with Tibetan and Chinese Translations*）》（東京：大正大學綜合佛教研究所，2004年）。

〔工具書〕

\* 大鹿實秋，〈チベット文維摩經テキスト〉，《インド古典研究（*Acta Indologica*）》第1號（1970年），頁137-240。

\* 大鹿實秋，〈チベット文維摩經テキスト索引〉，《インド古典研究（*Acta Indologica*）》第3號（1975年），頁197-352。

\* 東洋哲學研究所（編），《維摩經・勝鬘經一字索引》（東京：東洋哲學研究所，1979年）。

\* 龍谷大學佛教文化研究所西域研究室（編），《注維摩詰經一字索引》（京都：龍谷大學佛教文化研究所發行，2003年）。

【成績評量方式】

(1) Class attendance and active participation in class discussions. (30%)

(2) Class presentations on the required readings (beginning on week 2). (70%)

【課程進度】

第1週2012/09/12〔單元主題〕：《維摩詰所說經・入不二法門品／說無垢稱經・不二法門品》／〈入不二法門品〉

〔進修書目〕

\* 蔡耀明，〈《阿含經》和《說無垢稱經》的不二法門初探〉，《佛學研究中心學報》第7期（2002年），頁1-26。

\* 蔡耀明，〈「確實安住」如何可能置基於「無住」？：以《說無垢稱經》為主要依據的「安住」之哲學探究〉，《正觀》第57期（2011年6月），頁119-168。

\* 蔡耀明，〈《說無垢稱經・觀有情品》梵文本解讀：以佛教所認知的有情為脈絡〉，「梵學與佛學研討會」，中國社會科學院梵文研究中心主辦，江蘇省蘇州市西園寺，2011年10月22-24日，頁21-100。

第2週 2012/09/19〔單元主題〕：《維摩詰所說經・香積佛品／說無垢稱經・香臺佛品》／〈化身取食品〉之一

第3週 2012/09/26〔單元主題〕：〈化身取食品〉之二

第4週 2012/10/03〔單元主題〕：〈化身取食品〉之三

第5週 2012/10/10〔單元主題〕：放假日

第6週 2012/10/17〔單元主題〕：〈化身取食品〉之四

- 第7週 2012/10/24〔單元主題〕：《維摩詰所說經·菩薩行品／說無垢稱經·菩薩行品》／〈有盡無盡法施品〉之一
- 第8週 2012/10/31〔單元主題〕：〈有盡無盡法施品〉之二
- 第9週 2012/11/07〔單元主題〕：〈有盡無盡法施品〉之三
- 第10週 2012/11/14〔單元主題〕：〈有盡無盡法施品〉之四
- 第11週 2012/11/21〔單元主題〕：〈有盡無盡法施品〉之五
- 第12週 2012/11/28〔單元主題〕：《維摩詰所說經·見阿閼佛品／說無垢稱經·觀如來品》／〈取妙喜世界見阿閼如來品〉之一
- 第13週 2012/12/05〔單元主題〕：〈取妙喜世界見阿閼如來品〉之二
- 第14週 2012/12/12〔單元主題〕：〈取妙喜世界見阿閼如來品〉之三
- 第15週 2012/12/19〔單元主題〕：〈取妙喜世界見阿閼如來品〉之四
- 第16週 2012/12/26〔單元主題〕：《維摩詰所說經·法供養品／說無垢稱經·法供養品》／〈托付品〉之一
- 第17週 2013/01/02〔單元主題〕：《維摩詰所說經·囑累品／說無垢稱經·囑累品》／〈托付品〉之二
- 第18週 2012/01/09〔單元主題〕：期末報告